

Every entry is followed by a very literal translation.

Orthography for names did not exist in 19th century Germany. Forget it.

"Umlaute" (diphthongs: ä, ö, ü) were replaced by me by ae, oe, and ue.

Symbols used : * birth, ~ baptism, ∞ marriage, † death, ± burial.

In old German handwriting, a horizontal line above "n" or "m"

indicates : double this letter. So Johan with a line above the "n" is Johann.

[...] comments in square brackets are my own addition, not in the original text.

Referring to a "parish", I think of a church-parish, a small number of towns or villages whose inhabitants worship in the same church.

What looks like mistakes in the German original text are quotes.

Common abbreviations (I do not abbreviate, I quote) :

geb. = geboren, means : born.

ehel. = ehelich, means : legitimate.

Gev. = Gevattern, means : godparents, sponsors, or witnesses.

das. = daselbst, means : there, also there, right there.

weil. = weiland, means : the late.

u. s. Fr. = und seiner Frau, means : and his wife.

J. = Jahre, means : years.

Tr. = Translation

V. A. = Vaccinations-Attest, means : certificate of vaccination against smallpox.

-
1. birth / baptismal record of Johannes Nissen born Oct. 7, 1865
 2. his parents' marriage record 1855
 3. his mother's death record
 4. his mother's birth / baptismal record
 5. his father's death record
 6. his father's birth / baptismal record
 7. his grandparents' marriage record (Nissen)
 8. his grandfather's death record (Nissen)
 9. his grandmother's death record (Nissen)
 10. his grandmother's birth / baptismal record (Nissen).

All records are literal extracts from Lutheran churchbooks.

Taufregister Langenhorn
(17/1798)

* July 20th, 1798
~ July 23rd, 1798

Lucia Jensen des Christian Jensen v. Ost. L und Cresde gebohrne Jensen
eheliches Tochterlein.

Gefattern 1. Lucia Fedders v. Oster L
 2. Maria Catharina Hansen aus Schnatebuell
 3. Paul Soenksen v. alten Teich

Tr.:
Register of Baptisms Langenhorn
(17/1798)

* July 20th, 1798
~ July 23rd, 1798

Lucia Jensen, legitimate little daughter of Christian Jensen from
Oster Langenhorn and Cresde née Jensen.

Godparents : 1. Lucia Fedders from Oster Langenhorn
 2. Maria Catharina Hansen from Schnatebuell
 3. Paul Soenksen from Altendeich

Comment : The mother's name ought to be Fedders. See marriage record. See also first
 godparent. The mother's name may be wrong or derived from her father's
 given name, which would have to be Jens in that case.

**Taufregister Breklum
(43/1865)**

* Oct. 7th, 1865
~ Nov. 5th, 1865

Johannes Nissen, ehel Sohn des Paul Nissen
in Allmdorf und d. Christina Maria gb Christiansen
von O. Bordelum.

A d M 33 Jahr

Gv : 1. Paul Johannsen, Allmdorf
 2. Soencke Paulsen, Fesholm
 3. Doris Albertsen, Struckum

Translation :

**Register of Baptisms Breklum
(43/1865)**

* Oct. 7th, 1865
~ Nov. 5th, 1865

Johannes Nissen, legitimate son of Paul Nissen
in Almdorf and Christina Maria née Christiansen
from Ost Bordelum.

The mother's age : 33 years.

Godparents : 1. Paul Johannsen, Almdorf
 2. Soencke Paulsen, Fesholm
 3. Doris Albertsen, Struckum

Comment : The people of Almdorf and around worship in the church of Breklum.
 Almdorf counted 317 inhabitants at the end of the year 1871. Breklum 705.
 Breklum is located north of Husum (west coast of Schleswig-Holstein).

Heiratsregister Breklum
(15/1855)

∞ July 1st, 1855

Der Juengling Paul Nissen, ehl Sohn des w Christian Detlef Nissen
in Allmdorf und der Lucia geb. Jensen von Langenhorn
mit dem Maedchen
Christina Maria Christiansen, ehel. Tochter des Johann Christiansen
in Oster-Bordelum und d. Hanna Christina geb. Holbeck.
cf. Verlob. Rg. 1855 No. 13.

Tr.:
Register of Marriages Breklum
(15/1855)

∞ July 1st, 1855

The bachelor Paul Nissen, legitimate son of the late Christian Detlef Nissen
in Almdorf and Lucia née Jensen from Langenhorn,
with the maid
Christina Maria Christiansen, legitimate daughter of Johann Christiansen
in Oster-Bordelum and Hanna Christina née Holbeck.
cf. Register of Engagements 1855 Nr. 13.

Sterberegister Breklum
(1/1878)

† Jan. 6th, 1878
± Jan. 11th, 1878

Christina Maria Nissen geb. Christiansen aus Bordelum,
geb. 1832 den 18^{ten} October Copulirt 1855 den 1^{sten} Juli
mit Paul Nissen aus Almdorf.
Aus dieser Ehe leben 6 Kinder :
Christian Dethlef – Mariane – Johannes –
Peter Moritz – Johanna – Christine Maria.
Eine uneheliche Tochter : Anna Christina Christiansen ist
verh. in Nord-Amerika mit Jacob Sievertsen aus Buettjebuell.
Aus dieser Ehe 2 Kinder –

Tr.:
Register of Deaths Breklum
(1/1878)

† Jan. 6th, 1878
± Jan. 11th, 1878

Christina Maria Nissen née Christiansen from Bordelum,
born 1832, the 18th October, was married 1855, the 1st July
with Paul Nissen from Almdorf.
Of this marriage, 6 children are alive :
Christian Dethlef – Mariane – Johannes –
Peter Moritz – Johanna – Christine Maria.
An illegitimate daughter, Anna Christina Christiansen, is in
North America, married with Jacob Sievertsen from Buettjebuell.
Of this marriage, [there are] 2 children.

Comment : The marriage Sievertsen – Christiansen may have taken place over here.
 As Christina Maria was born in 1832 and got married in 1855, the birth of
 her premarital daughter should have happened in the early 1850's.

Buettjebuell is a village in the parish (church-district) Bordelum.

Taufregister Bordelum
(23/1832)

* Oct. 18th, 1832
~ Oct. 27th, 1832

Christina Maria Christiansen, des Johann Christiansen in O. Bordelum
und der Hanna Christina, geb. Holbeck, ehel. Tochter

Gev : 1. Martin Jensen von Luetjenholm
 2 Catharina Carstensen in Ebuell
 3 Dorothea Jacobsen im Soph. Magd. Koog.

Tr.:
Register of Baptisms Bordelum
(23/1832)

* Oct. 18th, 1832
~ Oct. 27th, 1832

Christina Maria Christiansen, legitimate daughter of Johann Christiansen
in Ost Bordelum and Hanna Christina née Holbeck.

Godparents : 1. Martin Jensen from Luetjenholm
 2. Catharina Carstensen in Ebuell
 3. Dorothea Jacobsen in Sophien-Magdalenen-Koog.

Comment : There is a church in Bordelum. Bordelum counted 1406 inhabitants at the
 end of the year 1871. Bordelum is located a bit north of Breklum.

Sterberegister Breklum
(30/1881)

† June 5th, 1881

± June 9th, 1881

P. i. Tr u Pr.

Paul Nissen in Almdorf eh. Sohn des Christian Detlef Nissen
u der Lucie geb. Jensen, er ist geboren 1827
verheiratet gewesen mit Marie Christine geb. Christiansen.
Aus dieser Ehe leben folgende Kinder :

- 1, Christian Detlef Nissen
- 2, Mariane Nissen
- 3, Johannes Nissen
- 4, Johanna Nissen
- 5, Christine Nissen.

Er starb nach laengerer Krankheit an der Brustkrankheit.

Tr.:

Register of Deaths Breklum
(30/1881)

† June 5th, 1881

± June 9th, 1881

P. i. Tr. u. Pr.

Paul Nissen in Almdorf, legitimate son of Christian Detlef Nissen
and Lucie née Jensen. He was born in 1827.
[He] was married with Marie Christine née Christiansen.
Of this marriage, the following children are alive :

- 1, Christian Detlef Nissen
- 2, Mariane Nissen
- 3, Johannes Nissen
- 4, Johanna Nissen
- 5, Christine Nissen.

He died after a long [period of] illness of the chest disease.

Comment : The chest disease : usually pulmonar tuberculosis. They did not have this
term back then.

You can strike out the last two children, Johanna and Christina. They died in
1882.

P. i. Tr u Pr. : probably "Parentation im Trauerhause und Predigt", which
means : a funeral ceremony at the home of the deceased and a sermon at
church or by the grave.

Taufregister Breklum
(23/1826)

* Aug. 12th, 1826
~ Aug. 22nd, 1826

Paul Martin Nissen, Christian Detlef Nissens in Almdorf
und Lucia, Christian Jensens in Langenhorn, ehel. T. S.
Gevattern : Diederich Diederichsen in Bohmstedt
 Albert Jacob Albertsen in Struckum
 Christina Siverts in Wallsbuell.

Tr.:
Register of Baptisms Breklum
(23/1826)

* Aug. 12th, 1826
~ Aug. 22nd, 1826

Paul Martin Nissen, legitimate son of Christian Detlef Nissen
in Almdorf and Lucia née Christian Jensen in Langenhorn.
Godparents : Diederich Diederichsen in Bohmstedt
 Albert Jacob Albertsen in Struckum
 Christina Siverts in Wallsbuell.

Comment : ehel. T. S. : I fail to understand what the T. in this context means.
 For girls, the pastor wrote ehel. T. T.
 ehel. = ehelich = legitimate, born in wedlock. S. = Sohn and T. = Tochter.
 The extra T. may stand for Taeufing, which means the child who is to be
 christened.

Lucia née Christian Jensen : in former times, she would have been called
Lucia Christians, after her father's first name. Patronymic naming system.
The pastor was halfway between old and new system. Patronymic naming
was officially abolished in the duchies Schleswig and Holstein in 1779.
But it took 130 years longer to eradicate the last remainders.

The date of birth is correct. No birth in 1827 as stated in his death record.

Heiratsregister Langenhorn
(16/1823)

∞ Dec. 28th, 1823

Christian Dethlef Nissen, des weil. Paul Nissen in Ahrenshoeft,
und Maria geborner Ehlers ehel. Sohn, ein Junggesell ;
mit der Jungfer

Lucia Jensen, des Christian Jensen Schuett, ein wenig Oster L.,
und Chreste geborner Fedders ehel. Tochter.

Auf vorgezeigten Aegtebrief des Braeutigams von Herrn Pastor
Hartz in Dreisdorf vom 19 ten Nov. 1823, und auf vorgezeigte
Blatternscheine des Braeutigams und der Braut.

Zeugen : 1.) Christian Jensen Schutt, ein wenig Osterl.
 2.) Ingwer Jensen daselbst.

Tr.:

Register of Marriages Langenhorn
(16/1823)

∞ Dec. 28th, 1823

Christian Dethlef Nissen, legitimate son of the late Paul Nissen
in Ahrenshoeft and Maria née Ehlers, a bachelor ;
with the spinster

Lucia Jensen, legitimate daughter of Christian Jensen Schuett,
a little east of Langenhorn, and Chreste née Fedders.

[United in wedlock] upon showing the groom's "Aegtebrief "
by Herr Pastor Hartz in Dreisdorf with date 19th Nov. 1823, and
upon showing the certificates of vaccination of groom and bride.

Witnesses : 1.) Christian Jensen Schutt, a little east of Langenhorn
 2.) Ingwer Jensen, in that same place.

Comment : Schuett must have been a byname to make a distinction between all the
 Jensens in town. That was one of the consequences of the patronymic
 naming system : Hansen, Jensen, Paulsen, Petersen, Thomsen, Lorenzen –
 in abundance.

Langenhorn is a parish north of Husum, Breklum, and Bordelum.
Ahrenshoeft is a village north of Husum, south of Breklum.

An "Aegtebrief " informs about the person's identity, parents, date of birth,
baptism, confirmation, status of parents, if alive or not, conduct, earlier or
current promises of marriages, financial obligations (supporting the old
parents or paying for an illegitimate child), and whether or not involved in

some current investigations about crimes or offenses. It was required when
the person was not born in the parish where he or she intended to get
married.

Comment : Well, we knew he died before Paul's marriage in July 1855. So I looked backwards from there, death record per death record. 50 per year. 25 years. Why can't he have died in 1854 ?
As it was highly improbable that his young wife with two little children pulling at the tail of her apron remained unmarried, I looked for her second marriage in the 1830 'ies. Nothing.

Sterberegister Breklum
(16/1859)

† May 10th, 1859
± May 14th, 1859

Lucia Nissen in Allmdorf, eine Tochter des w. N. N. in Langenhorn.
Naehere Nachrichten fehlen. Verheirathet gewesen mit dem
w. Christian Detlef Nissen in Allmdorf, aus welcher Ehe 2 Soehne
am Leben.

1. Christian Nissen in Allmdorf, verheirathet mit Brigitta gb. Nickelsen.
Aus dieser Ehe leben 3 Kinder :

- a. Louise
- b. Christina
- c. Carl Detlef.

2. Paul Nissen in Allmdorf ; verheirathet mit Anna Maria gb. Christiansen
von Bordelum ; aus dieser Ehe leben 2 Kinder :

- a, Johanna Louise
- b. Christian Detlef.

Alt c. 62 Jahr

Tr.:
Register of Deaths Breklum
(16/1859)

† May 10th, 1859
± May 14th, 1859

Lucia Nissen in Almdorf, a daughter of the late N. N. in Langenhorn.
More detailed information is not available. She was married with the late
Christian Detlef Nissen in Almdorf, of which marriage 2 sons are alive :

1. Christian Nissen in Almdorf, married with Brigitta née Nickelsen.

Of this marriage, 3 children are alive :

- a. Louise
- b. Christina
- c. Carl Detlef.

2. Paul Nissen in Almdorf, married with Anna Maria née Christiansen
from Bordelum. Of this marriage, 2 children are alive :

- a, Johanna Louise
- b. Christian Detlef.

About 62 years old.
